

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 34 (1971)
Heft: [2]

Rubrik: Letters to the editor

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

WOMEN'S POLITICAL VOTING RIGHTS

Results of the Poll (supplied by the Airmail Edition of the "Tagesanzeiger") were.—

| | Yes | No | % |
|--------------|------------|-----------|----------|
| Zürich | 119,631 | 59,375 | 62.3 |
| Bern | 95,482 | 48,028 | 52.0 |
| Luzern | 29,454 | 17,511 | 60.2 |
| Uri | 2,477 | 4,340 | 71.6 |
| Schwyz | 5,945 | 8,136 | 56.0 |
| Obwalden | 1,668 | 1,902 | 50.7 |
| Nidwalden | 2,703 | 2,141 | 68.1 |
| Glarus | 2,692 | 3,823 | 62.8 |
| Zug | 6,699 | 4,483 | 66.4 |
| Freiburg | 19,405 | 7,888 | 53.8 |
| Solothurn | 22,030 | 12,331 | 58.3 |
| Basel-Land | 21,229 | 5,353 | 50.4 |
| Basel-Stadt | 27,480 | 5,962 | 51.0 |
| Schaffhausen | 8,252 | 6,296 | 80.0 |
| Appenzell AR | 3,485 | 5,253 | 65.0 |
| Appenzell IR | 574 | 1,411 | 52.5 |
| St. Gallen | 27,042 | 31,113 | 61.0 |
| Graubünden | 12,746 | 10,557 | 55.0 |
| Aargau | 39,469 | 39,229 | 72.9 |
| Thurgau | 13,464 | 17,046 | 67.5 |
| Tessin | 20,808 | 6,438 | 47.2 |
| Waadt | 55,849 | 10,689 | 51.2 |
| Wallis | 24,479 | 6,127 | 53.0 |
| Neuenburg | 20,205 | 4,426 | 57.0 |
| Genf | 38,135 | 3,738 | 56.5 |
| <hr/> | | | |
| Total: | 621,403 | 323,596 | 57.0 |

LETTERS TO THE EDITOR:

THE SWISS WOMEN'S POLITICAL VOTING RIGHTS — YES OR NO?

Sir,—Thank you for reminding us all that there are very bright and learned women able to be barristers, mayors (in Geneva), doctors, etc.

How is it then possible that you could not trust them — and their less brilliant sisters who nevertheless might have good common sense and clear thinking abilities — for voting on Federal issues?

“Why change something which has proved itself for centuries” you write. But life is changing all the time, and circumstances, and duties . . . We have to accept this rule, and be proud if our home country progresses towards more complete maturity.

SUZANNE MOND.

Sir,—I know that Arnold Biland is an intelligent, talented man. The statement attributed to him simply cannot be for real. How unfortunate that this was printed in English in this fair land. No-one can be blamed for their sex, the place in which they were born, or how they were brought up.

Any men who would deny equal rights to their sisters, to the ones they love, or to those who bear and rear the nation's children, have not cause for pride but shame. However, it is still not too late for people to search their conscience and realign their thinking. If it was not for women there would be no-one to vote.

FRANZ J. SCHULER, Tahuna.

Sir,—Luckily for the Swiss women, Mr Biland resides in Frankton, New Zealand, and as we have heard in the News, he will have lost his pride of being a Swiss and what is worse, of being a man!

I for one will be very relieved to know that Switzerland has become a real Democracy. After all, most of us have a mother, a sister, a wife to judge women's abilities on.

I fearlessly look forward to a future in which my superiority as a political wizard as well as my virality has to be proven between equals.

HANS MESSMER, Wellington.

[Sincere thanks to the above writers who have taken the trouble to reply. Controversial subjects are most stimulating, one always learns and how boring the world would be, if we all thought on the same lines.—Arnold Biland.]

News from Switzerland

NEW SAW FOR HANDYMEN AND MODEL-MAKERS

A Swiss firm recently put on the market a saw of entirely new design, which will allow both amateurs and professionals to do an infinite number of different jobs. The great originality of this saw lies in the fact that it is equipped with an electromagnet and not a conventional motor; this revolutionary new design has the advantage of doing away with maintenance and lubrication and at the same time ensuring exceptional long life. This handy, silent light saw — its weight varies from 3.5 to 5 kg (7½ to 11 lb) depending on the model — is ideal for many purposes: it saws with remarkable precision and neatness all kinds of wood as well as resin, plastic, nylon and even metals. Its blade can be replaced by a fine file, so that it can also be used to make prototypes, in precision engineering and the watch industry.

(osec)